

Slovenské vydanie

## Právne predpisy

Zväzok 49

14. novembra 2006

Obsah	I Akty, ktorých uverejnenie je povinné	
	Nariadenie Komisie (ES) č. 1674/2006 z 13. novembra 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny .....	1
	★ Nariadenie Komisie (ES) č. 1675/2006 z 13. novembra 2006, ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu tresky modratej v zóne Vb (faerské vody) Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Francúzska .....	3
	II Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné	
	<b>Komisia</b>	
	2006/772/ES:	
	★ Rozhodnutie Komisie z 10. novembra 2006, ktorým sa niektorým stranám udeľuje v súvislosti s niektorými časťami bicyklov oslobodenie od rozšírenia antidumpingového cla na bicykle s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, uloženého nariadením Rady (EHS) č. 2474/93, naposledy upraveného, zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 1095/2005, a ktorým sa ruší pozastavenie platby antidumpingového cla rozšíreného na určité časti bicyklov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, ktoré bolo stanoveným spoločnosťam udelené v zmysle nariadenia (ES) č. 88/97 .....	5
	<i>Akty prijaté v súlade s hlavou V Zmluvy o založení Európskej únie</i>	
	★ Jednotná akcia Rady 2006/773/SZBP z 13. novembra 2006, ktorou sa mení a dopĺňa a predlžuje jednotná akcia 2005/889/SZBP o zriadení pomocnej hraničnej misie Európskej únie na hraničnom priechode v Rafahu (PHM EÚ v Rafahu) .....	15

## I

(Akty, ktorých uverejnenie je povinné)

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1674/2006**

**z 13. novembra 2006,**

**ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 3223/94 z 21. decembra 1994 o uplatňovaní režimu dovozu ovocia a zeleniny <sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 4 ods. 1,

keďže:

- (1) Nariadenie (ES) č. 3223/94 predpokladá, pri uplatňovaní výsledkov multilaterálnych obchodných rokovaní Uruguajského kola, kritériá, ktorými Komisia určí paušálne dovozné hodnoty pre tretie krajiny, pre produkty a na obdobia, ktoré sú spresnené v jeho prílohe.

- (2) Pri uplatnení vyššie uvedených kritérií musia byť paušálne dovozné hodnoty stanovené na úrovniach určených v prílohe k tomuto nariadeniu,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 4 nariadenia (ES) č. 3223/94 sú stanovené podľa údajov uvedených v tabuľke prílohy.

*Článok 2*

Toto nariadenie nadobúda účinnosť 14. novembra 2006.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. novembra 2006

*Za Komisiu*  
Jean-Luc DEMARTY  
*generálny riaditeľ pre poľnohospodárstvo  
a rozvoj vidieka*

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 337, 24.12.1994, s. 66. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 386/2005 (Ú. v. EÚ L 62, 9.3.2005, s. 3).

## PRÍLOHA

k nariadeniu Komisie z 13. novembra 2006, ktorým sa určujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien určitých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Kód KN	Kód tretích krajín <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	052	95,1
	096	30,1
	204	43,5
	999	56,2
0707 00 05	052	133,5
	204	49,7
	628	196,3
	999	126,5
0709 90 70	052	109,1
	204	130,0
	999	119,6
0805 20 10	204	82,2
	999	82,2
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	052	70,6
	400	82,6
	528	40,7
	999	64,6
0805 50 10	052	51,9
	388	62,1
	528	41,7
	999	51,9
0806 10 10	052	113,4
	388	208,7
	400	211,5
	508	270,7
	999	201,1
0808 10 80	096	29,0
	388	67,4
	400	106,1
	404	100,1
	720	73,5
	800	141,3
	999	86,2
0808 20 50	052	87,5
	400	216,1
	720	57,7
	999	120,4

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín podľa nariadenia Komisie (ES) č. 750/2005 (Ú. v. EÚ L 126, 19.5.2005, s. 12). Kód „999“ označuje „iné miesto pôvodu“.

**NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1675/2006****z 13. novembra 2006,****ktorým sa ustanovuje zákaz výlovu tresky modrastej v zóne Vb (faerské vody) Medzinárodnej rady pre výskum morí (ICES) plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou Francúzska**

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 2371/2002 z 20. decembra 2002 o ochrane a trvalo udržateľnom využívaní zdrojov rybného hospodárstva v rámci spoločnej politiky v oblasti rybolovu <sup>(1)</sup>, najmä na jeho článok 26 ods. 4,so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 2847/93 z 12. októbra 1993, ktorým sa zriaďuje kontrolný systém spoločnej politiky rybolovu <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 21 ods. 3,

keďže:

- (1) V nariadení Rady (ES) č. 51/2006 z 22. decembra 2005, ktorým sa na rok 2006 stanovujú rybolovné možnosti a súvisiace podmienky pre určité zásoby rýb a skupiny zásob rýb uplatniteľné vo vodách Spoločenstva a pre plavidlá Spoločenstva vo vodách, v ktorých sa vyžaduje obmedzovanie úlovkov <sup>(3)</sup>, sa stanovujú kvóty na rok 2006.
- (2) Podľa informácií, ktoré dostala Komisia, výlovy zásob uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe vyčerpali kvótu stanovenú na rok 2006.

- (3) Je preto nevyhnutné zakázať výlov týchto zásob, ako aj ich držanie na palube, prekládku a vykládku,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1****Vyčerpanie kvóty**

Kvóta na rybolov pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre zásoby uvedené v tejto prílohe na rok 2006 sa považuje za vyčerpanú od dátumu uvedeného v tejto prílohe.

**Článok 2****Zákazy**

Výlov zásob uvedených v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu alebo plavidlami zaregistrovanými v členskom štáte uvedenom v danej prílohe sa zakazuje dátumom uvedeným v danej prílohe. Po uvedenom dátume sa zakazuje držať na palube, prekladať alebo vykladať takéto zásoby vyložené týmito plavidlami.

**Článok 3****Nadobudnutie účinnosti**

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 13. novembra 2006

Za Komisiu

Jörgen HOLMQUIST

generálny riaditeľ pre rybné hospodárstvo  
a morské záležitosti

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 358, 31.12.2002, s. 59.

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 261, 20.10.1993, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 768/2005 (Ú. v. EÚ L 128, 21.5.2005, s. 1).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ L 16, 20.1.2006, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1591/2006 (Ú. v. EÚ L 296, 26.10.2006, s. 1).

## PRÍLOHA

Číslo	51
Členský štát	Francúzsko
Zásoby	WHB/05B-F.
Druh	Treska modrastá ( <i>Micromesistius poutassou</i> )
Zóna	Vb (Faerské vody)
Deň	24. októbra 2006

## II

(Akty, ktorých uverejnenie nie je povinné)

## KOMISIA

## ROZHODNUTIE KOMISIE

z 10. novembra 2006,

ktorým sa niektorým stranám udeľuje v súvislosti s niektorými časťami bicyklov oslobodenie od rozšírenia antidumpingového cla na bicykle s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, uloženého nariadením Rady (EHS) č. 2474/93, naposledy upraveného, zmeneného a doplneného nariadením (ES) č. 1095/2005, a ktorým sa ruší pozastavenie platby antidumpingového cla rozšíreného na určité časti bicyklov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, ktoré bolo stanoveným spoločnostiam udelené v zmysle nariadenia (ES) č. 88/97

(2006/772/ES)

KOMISIA EURÓPSKÝCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 384/96 z 22. decembra 1995 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva <sup>(1)</sup> (ďalej len „základné nariadenie“),

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 71/97, ktorým sa rozširuje konečné antidumpingové clo uložené nariadením (EHS) č. 2474/93 na bicykle s pôvodom v Čínskej ľudovej republike na dovoz určitých častí bicyklov z Čínskej ľudovej republiky a ktorým sa ukladá rozšírené clo na takýto dovoz registrovaný podľa nariadenia (ES) č. 703/96 <sup>(2)</sup> (ďalej len „rozširujúce nariadenie“), upravené nariadením Rady (ES) č. 1524/2000 <sup>(3)</sup>,

so zreteľom na nariadenie Komisie (ES) č. 88/97 z 20. januára 1997 o povolení oslobodenia dovozov niektorých častí a súčastí bicyklov s pôvodom v Čínskej ľudovej republike od rozšírenia antidumpingového cla nariadením Rady (ES) č. 71/97, ktoré bolo zavedené nariadením Rady (EHS) č. 2474/93 <sup>(4)</sup> (ďalej len „nariadenie o oslobodení“), upravené nariadením (ES) č. 1524/2000, a najmä na jeho článok 7,

po porade s poradným výborom,

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES L 56, 6.3.1996, s. 1. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 2117/2005 (Ú. v. EÚ L 340, 23.12.2005, s. 17).

<sup>(2)</sup> Ú. v. ES L 16, 18.1.1997, s. 55.

<sup>(3)</sup> Ú. v. ES L 175, 14.7.2000, s. 39. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 1095/(Ú. v. EÚ L 183, 14.7.2005, s. 1).

<sup>(4)</sup> Ú. v. ES L 17, 21.1.1997, s. 17.

keďže:

- (1) Po nadobudnutí účinnosti nariadenia o oslobodení viaceré podniky montujúce bicykle predložili podľa článku 3 uvedeného nariadenia žiadosti o oslobodenie od antidumpingového cla rozšíreného na dovoz určitých častí bicyklov z Čínskej ľudovej republiky nariadením (ES) č. 71/97 (ďalej len „rozšírené antidumpingové clo“). Komisia postupne uverejnila v úradnom vestníku zoznamy žiadateľov <sup>(1)</sup>, ktorým bola v zmysle článku 5 ods. 1 nariadenia o oslobodení pozastavená povinnosť platiť rozšírené antidumpingové clo týkajúce sa dovozu základných častí bicyklov navrhnutých na prepustenie do colného režimu voľný obeh.
- (2) Po poslednom uverejnení zoznamu strán, ktoré sú predmetom preskúmania <sup>(2)</sup>, sa určilo obdobie preskúmania. Bolo vymedzené na obdobie od 1. januára 2005 do 31. decembra 2005. Všetkým stranám, ktoré sú predmetom preskúmania, bol zaslaný dotazník, v ktorom sa požadujú informácie o montážnych operáciách vykonaných počas príslušného obdobia preskúmania.

#### A. ŽIADOSTI O OSLOBODENIE, NA KTORÉ SA V MINULOSTI UDELILO POZASTAVENIE

##### A.1. Prijateľné žiadosti o oslobodenie

- (3) Komisia dostala od strán uvedených v tabuľke 1 všetky informácie požadované na stanovenie prijateľnosti ich žiadostí. Poskytnuté informácie sa preskúmali a v prípade potreby sa overili v priestoroch príslušných strán. Na základe týchto informácií Komisia uznala, že žiadosti podané stranami uvedenými v tabuľke 1 sú prijateľné v zmysle článku 4 ods. 1 nariadenia o oslobodení.

Tabuľka 1

Názov	Adresa	Krajina	Doplnkový kód TARIC
ARKUS & ROMET Group Sp. z o.o.	Podgrodzie 32 C, 39-200 Dębica	Poľsko	A565
ARKUS Sp. z o.o.	Podgrodzie 32 C, 39-200 Dębica	Poľsko	A565
Athletic Manufacturing Sp. z.o.o.	ul. Drawska 21, 02-202 Varšava	Poľsko	A568
Avantisbike – Fabrico de bicicletas S.A.	Zona Industrial de Oiã (Sul), Lt. B17, 3770-059 Oiã	Portugalsko	A726
BELVE s.r.o.	Palkovičova, 5, 915 01 Nové Mesto nad Váhom	Slovenská republika	A535
Bike Mate s.r.o.	Dlhá 248/43, 905 01 Senica	Slovenská republika	A589
Cannondale Europe BV	Hanzeport 27, 7575 DB Oldenzaal	Holandsko	A686
CSEKE Trade Kft	Központi út 21-47., 1211 Budapešť	Maďarsko	A685
C-TRADING s.r.o.	V. Palkovicha 19, 946 03 Kolárovo	Slovenská republika	A662
Decathlon Sp. z o.o.	ul. Malborska 53, 03-286 Varšava	Poľsko	A696
Eurobike Kft	Zengő utca 58, 7693 Pécs-Hird	Maďarsko	A624
Fabryka Rowerów Romet-Jastrowie Sp. z o.o.	ul. Narutowicza 14, 64-915 Jastrowie	Poľsko	A564

<sup>(1)</sup> Ú. v. ES C 45, 13.2.1997, s. 3; Ú. v. ES C 112, 10.4.1997, s. 9; Ú. v. ES C 220, 19.7.1997, s. 6; Ú. v. ES C 378, 13.12.1997, s. 2; Ú. v. ES C 217, 11.7.1998, s. 9; Ú. v. ES C 37, 11.2.1999, s. 3; Ú. v. ES C 186, 2.7.1999, s. 6; Ú. v. ES C 216, 28.7.2000, s. 8; Ú. v. ES C 170, 14.6.2001, s. 5; Ú. v. ES C 103, 30.4.2002, s. 2; Ú. v. EÚ C 35, 14.2.2003, s. 3; Ú. v. EÚ C 43, 22.2.2003, s. 5; Ú. v. EÚ C 54, 2.3.2004, s. 2; Ú. v. EÚ C 299, 4.12.2004, s. 4 a Ú. v. EÚ L 17, 21.1.2006, s. 16.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 17, 21.1.2006, s. 16.

Názov	Adresa	Krajina	Doplnkový kód TARIC
Firma Wielobranżowa „Mexller“ – Artur Nowak	ul. Romera 4/20, 42-200 Częstochowa	Poľsko	A697
Koliken Kft	Széchenyi u. 103, 6400 Kiskunhalas	Maďarsko	A616
Koninklijke Gazelle BV	Wilhelminaweg 8, 6951BP Dieren	Holandsko	8609
Kynast Bike GmbH	Artlandstraße 55, 49610 Quakenbrück	Nemecko	A692
Manufacture de Cycles du Comminges (M.C.C.)	Z.I. Ouest, 31800 Saint-Gaudens	Francúzsko	A690
Maxbike Ltd	Svatoplukova 2771, 700 30 Ostrava-Vítkovice	Česká republika	A664
Muller Sport Bohemia s.r.o.	Okružní 110, Hlincova Hora, 373 -71 Rudolfov	Česká republika	A605
OLPRAN Spol. s.r.o.	Libušina, 101, 772-11 Olomouc	Česká republika	A546
PFIFF Vertriebs GmbH	Wilhelmstraße 49, 49610 Quakenbrück	Nemecko	A668
TIESSE s.n.c. di Tosato Virginio & C.	Via Meucci 12, 35030 Caselle di Selvazzano Dentro (PD)	Taliansko	A724
Tolin Przedsiębiorstwo Prywatne Jerzy Topolski	Łęg Witoszyn, 87-811 Fabianki	Poľsko	A586
Victus International Trading S.A.	ul. Naramowicka 150, 61-619 Poznań	Poľsko	A588
Vizija Sport d.o.o.	Tržaška cesta 87 b, 1370 Logatec	Slovinsko	A630

- (4) Skutočnosti v konečnej podobe potvrdené Komisiou ukazujú, že pri montážnych operáciách 24 žiadateľov bola hodnota častí s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, ktoré boli použité na montážne operácie, nižšia ako 60 % celkovej hodnoty častí použitých pri týchto montážnych operáciách, a preto nepatria do rozsahu pôsobnosti článku 13 ods. 2 základného nariadenia.
- (5) Pokiaľ ide o poslednú stranu, hoci skutočnosti ukazujú, že hodnota častí s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, ktoré boli použité na montážne operácie, bola vyššia ako 60 % celkovej hodnoty častí použitých pri týchto montážnych operáciách, pridaná hodnota bola vyššia ako 25 % výrobných nákladov. Montážne operácie uvedenej strany preto nespádajú do rozsahu pôsobnosti článku 13 ods. 2 základného nariadenia.
- (6) Z uvedených dôvodov a v súlade s článkom 7 ods. 1 nariadenia o oslobodení by strany v uvedenej tabuľke mali byť oslobodené od rozšíreného antidumpingového cla.
- (7) V súlade s článkom 7 ods. 2 nariadenia o oslobodení by malo oslobodenie strán uvedených v tabuľke 1 od rozšíreného antidumpingového cla nadobudnúť účinnosť odo dňa prijatia ich žiadostí. Ich colné dlhy súvisiace s rozšíreným antidumpingovým clom by sa mali navyše považovať za zrušené ku dňu prijatia žiadosti o oslobodenie.



- (8) Je potrebné poznamenať, že týchto päť strán uvedených v tabuľke 1 oznámilo útvárom Komisie zmenu názvu a (alebo) oficiálneho sídla alebo prevod montážnej činnosti počas obdobia preskúmania:
- „Athletic International Sp. z o.o., ul. Drawska 21, 02-202 Varšava, Poľsko“ previedla svoju montážnu činnosť na „Athletic Manufacturing Sp. z o.o., ul. Drawska 21, 02-202 Warsaw, Poland“,
  - „Avantisbike – Fabrico de bicicletas S.A., Rua do Casarão, 3750-869 Borralha, Portugalsko“ presunula svoje oficiálne sídlo na adresu „Zona Industrial de Oiã (Sul), Lt. B17, 3770-059 Oiã, Portugalsko“,
  - „CSEKE Trade Kft, Gyepsor u. 1., 1211 Budapešť, Maďarsko“ presunula svoje oficiálne sídlo na adresu „Központi út 21-47., 1211 Budapešť, Maďarsko“,
  - „Firma Wielobranżowa ART-POL – Artur Nowak, ul. Romera 4/20, 42-200 Częstochowa, Poľsko“ zmenila názov na „Firma Wielobranżowa ‚Mexller‘ Artur Nowak, ul. Romera 4/20, 42-200 Częstochowa, Poľsko“,
  - „PFIFF Vertriebs GmbH, Wilhelmstraße 58, 49610 Quakenbrück, Nemecko“ presunula svoje oficiálne sídlo na adresu „Wilhelmstraße 49, 49610 Quakenbrück, Nemecko“.
- (9) Stanovilo sa, že tieto zmeny v názve a (alebo) oficiálnom sídle a prevod montážnej činnosti neovplyvnia montážne operácie, pokiaľ ide o ustanovenia nariadenia o oslobodení, a preto sa Komisia neozdáva, že by tieto zmeny mali mať vplyv na oslobodenie od rozšíreného antidumpingového cla.

#### A.2. Neprijateľné žiadosti o oslobodenie a stiahnuté žiadosti

- (10) Strany uvedené v tabuľke 2 tiež predložili žiadosti o oslobodenie od rozšíreného antidumpingového cla.

Tabuľka 2

Názov	Adresa	Krajina	Doplnkový kód TARIC
A.J. Maias, Lda.	Estrada Nacional No 1 – Malaposta – Apart. 27, 3781-908 Sangalhos	Portugalsko	A401
Bike Sport	Krzemionka 14, 62-872 Godziesze	Poľsko	A593
Hermann Hartje KG	Deichstraße 120-122, 27318 Hoya/Weser	Nemecko	A725
ISTRO-HGA, spol. s.r.o.	Svätopeterská 14, 947 01 Hurbanovo	Slovenská republika	A541
Maver Sp. z o.o.	Ul. Przasnysza 77, 06-200 Maków Mazowiecki	Poľsko	A728
P.W.U.H. Sterna	Ul. Lotników 51, 73-102 Stargard Szczeciński	Poľsko	A631

- (11) Štyri strany stiahli svoju žiadosť o oslobodenie a náležite o tom informovali Komisiu.

- (12) Jedna strana neposkytla informácie požadované na preskúmanie svojej žiadosti. Z tohto dôvodu a v súlade s článkom 7 ods. 3 nariadenia o oslobodení Komisia tejto strane oznámila, že zamýšľa zamietnuť jej žiadosť o oslobodenie. Táto strana dostala príležitosť vyjadriť svoje pripomienky. Komisia žiadne pripomienky nedostala.
- (13) Ďalšia strana nepoužívala časti bicyklov počas obdobia preskúmania na výrobu alebo montáž bicyklov, ani neoznámila Komisii, že ich zničila alebo opätovne vyviezla, čím porušila povinnosti stanovené v článku 6 ods. 2 nariadenia o oslobodení. Strana bola náležite informovaná a dostala príležitosť vyjadriť svoje pripomienky. Komisia žiadne pripomienky nedostala.
- (14) Keďže strany uvedené v tabulke 2 nespĺnili kritériá na oslobodenie stanovené v článku 6 ods. 2 nariadenia o oslobodení, Komisia musí ich žiadosti o oslobodenie zamietnuť v súlade s článkom 7 ods. 3 nariadenia. Na základe tejto skutočnosti sa pozastavenie platby rozšíreného antidumpingového cla uvedené v článku 5 nariadenia o oslobodení musí zrušiť a odo dňa prijatia žiadostí predložených týmito stranami sa musí vybrať rozšírené antidumpingové clo.

### A.3. Žiadosť o oslobodenie vyžadujúca ďalšie preskúmanie

- (15) Strana uvedená v tabulke 3 takisto predložila žiadosť o oslobodenie od platby rozšíreného antidumpingového cla:

Tabulka 3

Názov	Adresa	Krajina	Doplnkový kód TARIC
ROG Kolesa, d.d.	Letališka 29, 1000 Lubľana	Slovinsko	A538

- (16) Pokiaľ ide o túto stranu, útvary Komisie nemohli overiť, či montážne operácie tejto strany spadajú mimo rozsahu pôsobnosti článku 13 ods. 2 základného nariadenia z dôvodu konkurzného konania, ktoré s uvedenou stranou začal konkurzný trestný tribunál pri okresnom súde v Lubľane.
- (17) Vzhľadom na uvedené dôvody by mala strana uvedená v tabulke 3 zostať na zozname strán, ktoré sú predmetom preskúmania. Platba antidumpingového cla vzťahujúceho sa na dovoz základných častí bicyklov navrhnutých touto stranou na prepustenie do colného režimu voľný obeh by mala zostať pozastavená.

## B. ŽIADOSTI O OSLOBODENIE, NA KTORÉ SA V MINULOSTI NEUDELILO POZASTAVENIE

### B.1. Neprijateľné žiadosti o oslobodenie

- (18) Strany uvedené v tabulke 4 takisto predložili žiadosti o oslobodenie od platby rozšíreného antidumpingového cla:

Tabulka 4

Názov	Adresa	Krajina
Firma Bikeland	Ul. 15 Sierpnia 17, 96-500 Sochaczew	Poľsko
NV 2 Bs	Slagbaan 37, 3052 Blanden	Belgicko
NV Simons	Staatsbaan 279, 3460 Bekkevoort	Belgicko

- (19) Pokiaľ ide o tieto strany, malo by sa poznamenať, že ich žiadosti nespĺnili kritériá prijateľnosti ustanovené v článku 4 ods. 1 nariadenia o oslobodení.
- (20) Dvaja žiadatelia používajú základné časti bicyklov na výrobu alebo montáž bicyklov v množstve menšom ako 300 kusov jedného typu mesačne.
- (21) Jeden žiadateľ neposkytol dôkaz prima facie, že jeho montážne operácie spadajú mimo rozsahu pôsobnosti článku 13 ods. 2 základného nariadenia, najmä dôkaz prima facie, že hodnota častí s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, ktoré sa použili pri montážnych operáciách, bola nižšia ako 60 % celkovej hodnoty častí použitých pri montážnych operáciách.
- (22) Tieto strany boli náležite informované a dostali príležitosť vyjadriť svoje pripomienky. Komisia žiadne pripomienky nedostala. V dôsledku toho sa týmto stranám pozastavenie neudelilo.

### B.2. Prijateľné žiadosti o oslobodenie, na ktoré by sa malo udeliť pozastavenie

- (23) Zainteresované strany sú týmto oboznámené o prijatí ďalších žiadostí o oslobodenie podľa článku 3 nariadenia o oslobodení stranami uvedenými v tabuľke 5. Pozastavenie rozšíreného cla pre tieto žiadosti by malo nadobudnúť účinnosť od dátumu uvedeného v stĺpci s názvom „Dátum nadobudnutia účinnosti“.

Tabuľka 5

Názov	Adresa	Krajina	Pozastavenie podľa nariadenia (ES) č. 88/97	Dátum nadobudnutia účinnosti	Doplnkový kód TARIC
Alubike-Bicicletas, S.A.	Zona Industrial de Oiã, Lote C10, 3770-059 Oliveira do Bairro	Portugalsko	článok 5	12.12.2005	A730
Bonaventure BVBA	Stoomtuigstraat 16, 8830 Hoogdele-Gits	Belgicko	článok 5	19.1.2006	A732
Goldbike – Indústria de Bicicletas, Lda	Rua das Flores, s/n, Poutena, 3780-594 Vilarinho do Bairro — Anadia	Portugalsko	článok 5	9.8.2006	A777
Ing. Jaromír Březina	Foglarova 11, 787 01 Šumperk	Česká republika	článok 5	20.7.2006	A776
Koga BV	Tinweg 9, 8445 PD Heerenveen	Holandsko	článok 5	19.6.2006	A773
Look Cycle International S.A.	27, rue du docteur Léveillé, B.P. 13, 58028 Nevers Cedex	Francúzsko	článok 5	14.9.2006	A781
Loris Cycles di Perinel Lori	Via delle Industrie 8, 30022 Ceggia (VE)	Taliansko	článok 5	13.12.2005	A731
Prestige NV	Zuiderdijk 25, 9230 Wetteren	Belgicko	článok 5	16.2.2006	A737
Puky GmbH & Co. KG	Fortunastraße 11, 42489 Wülfrath	Nemecko	článok 5	21.8.2006	A778
Skeppshultcykeln AB	Storgatan 78, 333 93 Skeppshult	Švédsko	článok 5	29.3.2006	A745
Stevens Vertriebs GmbH	Asbrookdamm 35, 22115 Hamburg	Nemecko	článok 5	3.7.2006	A774
Trenga DE Vertriebs GmbH	Großmoordamm 63-67, 21079 Hamburg	Nemecko	článok 5	10.5.2006	A746

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

### Článok 1

Týmto sú strany uvedené v tabuľke 1 v súvislosti s dovozom niektorých častí bicyklov z Čínskej ľudovej republiky oslobodené od rozšírenia konečného antidumpingového cla na bicykle s pôvodom v Čínskej ľudovej republike na základe nariadenia (ES) č. 71/97.

Toto oslobodenie nadobúda účinnosť pre každú stranu odo dňa uvedeného v stĺpci s názvom „Dátum nadobudnutia účinnosti“.

Tabuľka 1

### Zoznam oslobodených strán

Názov	Adresa	Krajina	Oslobodenie podľa nariadenia (ES) č. 88/97	Dátum nadobudnutia účinnosti	Doplňkový kód TARIC
ARKUS & ROMET Group Sp. z o.o.	Podgrodzie 32 C, 39-200 Dębica	Poľsko	článok 7	1.6.2005	A565
ARKUS Sp. z o.o.	Podgrodzie 32 C, 39-200 Dębica	Poľsko	článok 7	od 23.6.2004 do 31.5.2005	A565
Athletic Manufacturing Sp. z.o.o.	ul. Drawska 21, 02-202 Varšava	Poľsko	článok 7	3.8.2004	A568
Avantisbike – Fabrico de bicicletas S.A.	Zona Industrial de Oiã (Sul), Lt. B17, 3770-059 Oiã	Portugalsko	článok 7	10.11.2005	A726
BELVE s.r.o.	Palkovičova, 5, 915 01 Nové Mesto nad Váhom	Slovenská republika	článok 7	4.5.2004	A535
Bike Mate s.r.o.	Dlhá 248/43, 905 01 Senica	Slovenská republika	článok 7	8.10.2004	A589
Cannondale Europe BV	Hanzepoort 27, 7575 DB Oldenzaal	Holandsko	článok 7	21.6.2005	A686
CSEKE Trade Kft	Központi út 21-47., 1211 Budapešť	Maďarsko	článok 7	21.4.2005	A685
C-TRADING s.r.o.	V. Palkoviča 19, 946 03 Kolárovo	Slovenská republika	článok 7	10.2.2005	A662
Decathlon Sp. z o.o.	ul. Malborska 53, 03-286 Varšava	Poľsko	článok 7	19.8.2005	A696
Eurobike Kft	Zengö utca 58, 7693 Pécs-Hird	Maďarsko	článok 7	28.1.2005	A624
Fabryka Rowerów Romet-Jastrowie Sp. z o.o.	ul. Narutowicza 14, 64-915 Jastrowie	Poľsko	článok 7	od 14.6.2004 do 31.5.2005	A564
Firma Wielobranżowa „Mexller“ – Artur Nowak	ul. Romera 4/20, 42-200 Częstochowa	Poľsko	článok 7	22.9.2005	A697
Koliken Kft	Széchenyi u. 103, 6400 Kiskunhalas	Maďarsko	článok 7	8.11.2004	A616
Koninklijke Gazelle BV	Wilhelminaweg 8, 6951BP Dieren	Holandsko	článok 7	29.6.2005	8609
Kynast Bike GmbH	Artlandstraße 55, 49610 Quakenbrück	Nemecko	článok 7	29.7.2005	A692

Názov	Adresa	Krajina	Oslobodenie podľa nariadenia (ES) č. 88/97	Dátum nadobudnutia účinnosti	Doplňkový kód TARIC
Manufacture de Cycles du Comminges (M.C.C.)	Z.I. Ouest, 31800 Saint-Gaudens	Francúzsko	článok 7	29.6.2005	A690
Maxbike Ltd	Svatoplukova 2771, 700 30 Ostrava-Vítkovice	Česká republika	článok 7	3.1.2005	A664
Muller Sport Bohemia s.r.o.	Okružní 110, Hlincova Hora, 373-71 Rudolfov	Česká republika	článok 7	8.11.2004	A605
OLPRAN Spol. s.r.o.	Libušina, 101, 772-11 Olomouc	Česká republika	článok 7	1.5.2004	A546
PIFF Vertriebs GmbH	Wilhelmstraße 49, 49610 Quakenbrück	Nemecko	článok 7	6.4.2005	A668
TIESSE s.n.c. di Tosato Virginio & C.	Via Meucci 12, 35030 Caselle di Selvazano Dentro (PD)	Taliansko	článok 7	24.10.2005	A724
Tolin Przedsiębiorstwo Prywatne Jerzy Topolski	Łęg Witoszyn, 87-811 Fabianki	Poľsko	článok 7	10.9.2004	A586
Victus International Trading S.A.	ul. Naramowicka 150, 61-619 Poznań	Poľsko	článok 7	11.10.2004	A588
Vizija Sport d.o.o.	Tržaška cesta 87 b, 1370 Logatec	Slovinsko	článok 7	24.1.2005	A630

### Článok 2

Týmto sa zamietajú žiadosti o oslobodenie od rozšíreného antidumpingového cla predložené podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 88/97 stranami uvedenými v tabuľke 2.

Týmto sa pre príslušné strany ruší pozastavenie platby rozšíreného antidumpingového cla podľa článku 5 nariadenia (ES) č. 88/97 odo dňa uvedeného v stĺpci s názvom „Dátum nadobudnutia účinnosti“.

### Tabuľka 2

#### Zoznam strán, pre ktoré sa ruší pozastavenie

Názov	Adresa	Krajina	Pozastavenie podľa nariadenia (ES) č. 88/97	Dátum nadobudnutia účinnosti	Doplňkový kód TARIC
A.J. Maias, Lda.	Estrada Nacional N° 1 – Malaposta – Apart. 27, 3781-908 Sangalhos	Portugalsko	článok 5	23.2.2005	A401
Bike Sport	Krzemionka 14, 62-872 Godziesze	Poľsko	článok 5	3.1.2005	A593
Hermann Hartje KG	Deichstraße 120-122, 27318 Hoya/Weser	Nemecko	článok 5	7.11.2005	A725
ISTRO-HGA, spol. s.r.o.	Svätopeterská 14, 947 01 Hurbanovo	Slovenská republika	článok 5	1.5.2004	A541
Maver Sp. z o.o.	Ul. Przasnysza 77, 06-200 Maków Mazowiecki	Poľsko	článok 5	19.10.2005	A728
P.W.U.H. Sterna	Ul. Lotników 51, 73-102 Stargard Szczeciński	Poľsko	článok 5	2.2.2005	A631

## Článok 3

Strany uvedené v tabuľke 3 tvoria aktualizovaný zoznam strán, ktoré sú predmetom preskúmania, podľa článku 3 nariadenia (ES) č. 88/97. Pozastavenie platby rozšíreného cla na základe týchto žiadostí nadobudlo účinnosť odo dňa uvedeného v tabuľke 3 v stĺpci s názvom „Dátum nadobudnutia účinnosti“.

Tabuľka 3

## Zoznam strán, ktoré sú predmetom preskúmania

Názov	Adresa	Krajina	Pozastavenie podľa nariadenia (ES) č. 88/97	Dátum nadobudnutia účinnosti	Doplnkový kód TARIC
Alubike-Bicicletas, S.A.	Zona Industrial de Oiã, Lote C10, 3770-059 Oliveira do Bairro	Portugalsko	článok 5	12.12.2005	A730
Bonaventure BVBA	Stoomtuigstraat 16, 8830 Hooglede-Gits	Belgicko	článok 5	19.1.2006	A732
Goldbike – Indústria de Bicicletas, Lda	Rua das Flores, s/n, Poutena, 3780-594 Vilarinho do Bairro – Anadia	Portugalsko	článok 5	9.8.2006	A777
Ing. Jaromír Březina	Foglarova 11, 787 01 Šumperk	Česká republika	článok 5	20.7.2006	A776
Koga BV	Tinweg 9, 8445 PD Heerenveen	Holandsko	článok 5	19.6.2006	A773
Look Cycle International S.A.	27, rue du docteur Léveillé, B.P. 13, 58028 Nevers Cedex	Francúzsko	článok 5	14.9.2006	A781
Loris Cycles di Perinel Lori	Via delle Industrie 8, 30022 Ceggia (VE)	Taliansko	článok 5	13.12.2005	A731
Prestige NV	Zuiderdijk 25, 9230 Wetteren	Belgicko	článok 5	16.2.2006	A737
Puky GmbH & Co. KG	Fortunastraße 11, 42489 Wülfrath	Nemecko	článok 5	21.8.2006	A778
ROG Kolesa, d.d.	Letališka 29, 1000 Ljubljana	Slovinsko	článok 5	1.5.2004	A538
Skeppshultcykeln AB	Storgatan 78, 333 93 Skeppshult	Švédsko	článok 5	29.3.2006	A745
Stevens Vertriebs GmbH	Asbrookdamm 35, 22115 Hamburg	Nemecko	článok 5	3.7.2006	A774
Trenga DE Vertriebs GmbH	Großmoordamm 63-67, 21079 Hamburg	Nemecko	článok 5	10.5.2006	A746

*Článok 4*

Týmto sa zamietajú žiadosti o oslobodenie od rozšíreného antidumpingového cla podané stranami uvedenými v tabuľke 4.

*Tabuľka 4***Zoznam strán, ktorých žiadosť o oslobodenie sa zamietá**

Názov	Adresa	Krajina
Firma Bikeland	Ul. 15 Sierpnia 17, 96-500 Sochaczew	Poľsko
NV 2 Bs	Slagbaan 37, 3052 Blanden	Belgicko
NV Simons	Staatsbaan 279, 3460 Bekkevoort	Belgicko

*Článok 5*

Toto rozhodnutie je určené členským štátom a stranám uvedeným v článkoch 1, 2, 3 a 4.

V Bruseli 10. novembra 2006

*Za Komisiu*  
Peter MANDELSON  
*člen Komisie*

---

(Akty prijaté v súlade s hlavou V Zmluvy o založení Európskej únie)

## JEDNOTNÁ AKCIA RADY 2006/773/SZBP

z 13. novembra 2006,

ktorou sa mení a dopĺňa a predlžuje jednotná akcia 2005/889/SZBP o zriadení pomocnej hraničnej misie Európskej únie na hraničnom priechode v Rafahu (PHM EÚ v Rafahu)

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o Európskej únii, a najmä na jej článok 14,

keďže:

- (1) Rada prijala 25. novembra 2005 jednotnú akciu 2005/889/SZBP o zriadení pomocnej hraničnej misie Európskej únie na hraničnom priechode v Rafahu (PHM EÚ v Rafahu) <sup>(1)</sup> na obdobie 12 mesiacov.
- (2) V dohode uzavretej medzi vládou Izraela a palestínskou samosprávou sa uvádza, že pôvodný dvanásťmesačný mandát misie sa môže obnoviť na ďalších šesť mesiacov, pokiaľ sa všetky strany nerozhodnú misiu ukončiť.
- (3) Rada 15. septembra 2006 potvrdila, že PHM EÚ v Rafahu naďalej prikladá veľký význam.
- (4) Predĺženie PHM EÚ v Rafahu schválila palestínska aj izraelská strana v súlade s článkom V dohody o zriadení pomocnej hraničnej misie Európskej únie na hraničnom priechode v Rafahu na hranici medzi pásmom Gazy a Egyptom.
- (5) Jednotná akcia 2005/889/SZBP by sa mala zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť,

PRIJALA TÚTO JEDNOTNÚ AKCIU:

### Článok 1

Jednotná akcia 2005/889/SZBP sa týmto mení a dopĺňa takto:

1. vypúšťa sa článok 3;

2. článok 13 ods. 1 sa nahrádza takto:

„1. Finančná referenčná suma určená na pokrytie výdavkov spojených s misiou je 1 696 659 EUR na rok 2005 a 5 903 341 EUR na obdobie od 1. januára 2006 do 24. mája 2007.“;

3. druhý pododsek článku 16 sa nahrádza takto:

„Jej účinnosť skončí 24. mája 2007.“;

4. článok 17 sa nahrádza takto:

„Článok 17

Táto jednotná akcia sa preskúma najneskôr do 31. marca 2007.“.

### Článok 2

Táto jednotná akcia nadobúda účinnosť dňom jej prijatia.

### Článok 3

Táto jednotná akcia sa uverejní v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

V Bruseli 13. novembra 2006

Za Radu  
predseda

E. TUOMIOJA

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 327, 14.12.2005, s. 28.